

MOLDAVO

Guida sanitaria multilingue

per i cittadini e gli operatori sanitari

Guida all'anamnesi ed alla terapia

**SEZIONE PER IL MEDICO/FARMACISTA
OPERATORE SANITARIO**

1. PAESI D'ORIGINE - VIAGGI

- 1) Qual è il suo Paese d'origine?
- 2) Parla e capisce:
- | | | |
|-------------|-----------------------------|-----------------------------|
| a) italiano | ☐ sì | ☐ no |
| b) inglese | ☐ sì | ☐ no |
| c) francese | ☐ sì | ☐ no |
- 3) Qual è stato l'ultimo Paese da lei visitato?

2. CONDIZIONI AMBIENTALI-ABITATIVE

- 1) Dove vive?
- | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| a) In un appartamento | ☐ sì | ☐ no |
| b) in uno stabile abbandonato | ☐ sì | ☐ no |
| c) all'addiaccio | ☐ sì | ☐ no |
- 2) Convive con altre persone?
- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| ☐ sì | ☐ no |
|-----------------------------|-----------------------------|
- 3) Nella sua abitazione c'è:
- | | | |
|-------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| a) acqua corrente | ☐ sì | ☐ no |
| b) riscaldamento | ☐ sì | ☐ no |
| c) bagno | ☐ sì | ☐ no |
- 4) Nella sua abitazione ci sono animali domestici?
- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| ☐ sì | ☐ no |
|-----------------------------|-----------------------------|
- 5) Vive in:
- | | | |
|-------------|-----------------------------|-----------------------------|
| a) campagna | ☐ sì | ☐ no |
| b) città | ☐ sì | ☐ no |

3. DIETA

- 1) Consuma bevande alcoliche?
- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| ☐ sì | ☐ no |
|-----------------------------|-----------------------------|
- 2) Quanti bicchieri al giorno?
- 3) Ha mangiato alimenti crudi?
- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| ☐ sì | ☐ no |
|-----------------------------|-----------------------------|
- 4) Ha bevuto acqua non imbottigliata?
- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| ☐ sì | ☐ no |
|-----------------------------|-----------------------------|
- 5) Ha bevuto latte fresco non confezionato?
- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| ☐ sì | ☐ no |
|-----------------------------|-----------------------------|

4. PROFESSIONE/TEMPO LIBERO

- 1) Che lavoro svolge? a) Agricoltore/ b) muratore/ c) operaio di industria alimentare/ d) di industria tessile/ e) di industria meccanica/ f) tipografo/ g) idraulico/ h) impiegato/ i) casalinga/ l) badante/ m) imbianchino/ n) dirigente/ o) libero professionista/ p) commerciante
- 2) Il suo lavoro implica contatti con sostanze chimiche
- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| ☐ sì | ☐ no |
|-----------------------------|-----------------------------|
- 3) Prima dell'attuale, ha svolto altri lavori? Quali?
- 4) Lavora:
- | | | |
|-----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| a) all'aperto | ☐ sì | ☐ no |
| b) in ambiente chiuso | ☐ sì | ☐ no |

Ghid sanitar blingv pentru toti cetatenii si pentru cadrele sanitare

Ghidul anamnezei si a terapiei

SECTIA PENTRU MEDICUL, FARMACISTUL SI CADRELE SANITARE

1. TARI DE ORIGINE - CALATORII

- 1) Care este tara dv. de origine?
- 2) Vorbiti si intelegeti:

a) limba italiana	☐ da	☐ nu
b) engleza	☐ da	☐ nu
c) franceza	☐ da	☐ nu
- 3) Care este ultima tara vizitata de dv.?

2. CONDITII AMBIENTALE - LOCUIBILE

- 1) Unde locuiti?

a) intr-un apartament	☐ da	☐ nu
b) intr-un stabiliment abandonat	☐ da	☐ nu
c) sub cerul liber	☐ da	☐ nu
- 2) Convietuiti cu alte persoane?
- 3) In asa unde locuiti exista:

a) apa curenta	☐ da	☐ nu
b) incalzire	☐ da	☐ nu
c) baie	☐ da	☐ nu
- 4) In casa unde locuiti aveti animale domestice?
- 5) Locuiti:

a) la tara	☐ da	☐ nu
b) in oras	☐ da	☐ nu

3. ALIMENTATIA

- 1) Consumati bauturi alcoolice?
- 2) Cate pahare pe zi?
- 3) Ati mancat alimente crude?
- 4) Ati baut apa neimbuteliata?
- 5) Ati baut lapte proaspat neconfectionat?

4. PROFESIA/TIMPUL LIBER

- 1) Ce activitate desfasurati? a) Agricultor/ b) zidar/ c) muncitor in industria alimentara/ d) in industria textila/ e) in industria mecanica/ f) tipografica/ g) instalator/ h) functionar/ i) casnic/a / l) ingrijitor/ m) zugrav/ n) personal de conducere/ o) liber profesionist/ p) comerciant
- 2) In activitatea pe care o desfasurati aveti contact cu substante chimice?
- 3) Pana in prezent ati desfasurat si alte activitati? Care?
- 4) Lucrati:

a) in aer liber	☐ da	☐ nu
b) intr-un ambient inchis	☐ da	☐ nu

5. ANAMNESI FAMILIARE - FISIOLOGICA

- 1) È sposato? ☐ sì ☐ no
- 2) Convivente con un partner? ☐ sì ☐ no
- 3) Ha figli? ☐ sì ☐ no
- 4) Quanti?
- 5) Di che età?
- 6) I suoi familiari soffrono di malattie importanti, quali a) diabete/ b) ipertensione arteriosa/ c) malattie cardiache/ d) malattie genetiche/ e) allergie/ f) tumori/ g) tubercolosi/ h) infezione da HIV/ i) epatiti/ l) lebbra?
- 7) Fa uso o ha fatto uso di sostanze stupefacenti? ☐ sì ☐ no

6. ANAMNESI GINECOLOGICA

- 1) A quanti anni ha avuto le prime mestruazioni?
- 2) Ha avuto gravidanze: a) normali ☐ sì ☐ no
b) complicate ☐ sì ☐ no
c) aborti ☐ sì ☐ no
- 3) Ritiene di essere in gravidanza? ☐ sì ☐ no
- 4) Data delle ultime mestruazioni
- Gennaio
- Febbraio
- Marzo
- Aprile
- Maggio
- Giugno
- Luglio
- Agosto
- Settembre 1 - 7
- Ottobre 8 - 14
- Novembre 15 - 21
- Dicembre 22 - 31
- 5) È in menopausa? ☐ sì ☐ no
- 6) Da quanti anni?
- 7) Ha dolori mestruali? ☐ sì ☐ no
- 8) Ha perdite intermestruali? ☐ sì ☐ no
- 9) Ha prurito vaginale? ☐ sì ☐ no
- 10) Ha dolore durante i rapporti sessuali? ☐ sì ☐ no
- 11) Sta allattando? ☐ sì ☐ no
- 12) Prende la pillola? ☐ sì ☐ no
- 13) Assume farmaci per la menopausa? ☐ sì ☐ no
- 14) Le è stata posizionata una spirale (IUD)? ☐ sì ☐ no
- 15) Ha fatto un pap test? ☐ sì ☐ no
- 16) Quando?
- 17) Ha fatto una mammografia? ☐ sì ☐ no
- 18) Quando?

5. ANAMNEZA FAMILIALA - FIZIOLOGICA

- 1) Sunteti casatorit? ☐ da ☐ nu
2) Convietuiti cu o alta persoana? ☐ da ☐ nu
3) Aveti copii? ☐ da ☐ nu
4) Cati?
5) Ce varsta au?
6) Aveti in familie persoane care sufera de boli importante cum ar fi: a) diabet/
b) hipertensiune arteriala/ c) boli cardiace/ d) boli genetice/ e) alergii/
f) tumori/ g) tuberculoza/ h) SIDA/ i) hepatita/ l) lepra?
7) Ati facut sau faceti uz de substante stupefacente? ☐ da ☐ nu

6. ANAMNEZA GINECOLOGICA

- 1) La ce varsta ati avut prima menstruatie?
2) Ati avut gravidante: a) normale ☐ da ☐ nu
b) complicate ☐ da ☐ nu
c) avorturi? ☐ da ☐ nu
3) Credeti ca sunteti insarcinata?
4) Cand ati avut ultima menstruatie?
Ianuarie
Februarie
Martie
Aprilie
Mai
Iunie
Iulie
August
Septembrie
Octombrie
Noiembrie
Decembrie
5) Sunteti in menopauza? ☐ da ☐ nu
6) De cati ani?
7) Aveti dureri menstruale? ☐ da ☐ nu
8) Aveti pierderi intre menstruatii? ☐ da ☐ nu
9) Aveti mancarimi vaginale? ☐ da ☐ nu
10) Aveti dureri in timpul rapoartelor sexuale? ☐ da ☐ nu
11) In aceasta perioada alaptati? ☐ da ☐ nu
12) Folositi pilule anticonceptionale? ☐ da ☐ nu
13) Luati medicamente pentru menopauza? ☐ da ☐ nu
14) Va mai fost inserit vreodata o spirala (IUD)? ☐ da ☐ nu
15) Ati mai facut un pap-test pana in prezent? ☐ da ☐ nu
16) Cand?
17) Ati mai facut pana in prezent o mamografie? ☐ da ☐ nu
18) Cand?

7. ANAMNESI PATOLOGICA/INTERVISTA AL PAZIENTE

- 1) Ha con se documentazione medica di a) visite/ b) ricoveri/ c) interventi chirurgici/ d) esami del sangue/ e) esami strumentali?
- 2) Ha subito: a) interventi chirurgici ☐ si ☐ no
b) infortuni sul lavoro ☐ si ☐ no
c) infortuni a domicilio ☐ si ☐ no
- 3) Da bambino ha avuto: a) la varicella ☐ si ☐ no
b) il morbillo ☐ si ☐ no
c) la rosolia ☐ si ☐ no
d) gli orecchioni ☐ si ☐ no
e) la scarlattina ☐ si ☐ no
f) il reumatismo articolare acuto ☐ si ☐ no
- 4) Soffre di: a) asma ☐ si ☐ no
b) malattie allergiche b1) respiratorie/
b2) alimentari/ b3) della pelle?
- 5) Ha contratto: a) la tubercolosi ☐ si ☐ no
b) l'epatite ☐ si ☐ no
c) l'infezione da HIV ☐ si ☐ no
d) la lebbra ☐ si ☐ no
- 6) Ha mai avuto tumori? ☐ si ☐ no
- 7) Ha mai fatto radioterapia o chemioterapia? ☐ si ☐ no
- 8) Ha mai ricevuto trasfusioni di sangue? ☐ si ☐ no
- 9) Se sì, dove e quando è stato trasfuso?
- 10) Soffre di malattie del sangue? ☐ si ☐ no
- 11) Soffre di emofilia? ☐ si ☐ no
- 12) Perde sangue con: a) le feci ☐ si ☐ no
b) urine ☐ si ☐ no
c) dal naso ☐ si ☐ no
d) dai genitali ☐ si ☐ no
e) mentre tossisce ☐ si ☐ no
- 13) Ha il diabete? ☐ si ☐ no
- 14) Soffre di malattie: a) della tiroide ☐ si ☐ no
b) del surrene ☐ si ☐ no
c) dell'ipofisi ☐ si ☐ no
- 15) Soffre di malattie del rene? ☐ si ☐ no
- 16) È in dialisi? ☐ si ☐ no
- 17) Soffre di malattie: a) dello stomaco ☐ si ☐ no
b) del fegato ☐ si ☐ no
c) dell'intestino ☐ si ☐ no
- 18) Soffre di malattie croniche respiratorie? ☐ si ☐ no
- 19) Ha la pressione: a) alta ☐ si ☐ no
b) bassa ☐ si ☐ no
- 20) Soffre di malattie del cuore? dei vasi sanguigni?
a) infarto ☐ si ☐ no
b) angina ☐ si ☐ no

7. ANAMNEZA PATOLOGICA/ INTERVIU CU PACIENTUL

- 1) Aveți cu dvs. documente medicale cum ar fi: a) vizite medicale/ b) internări sau ieșiri din spital/ c) intervenții chirurgice/ d) analize ale sangelui/analize funcționale?
- 2) Ați mai: a) fost operat ☐ da ☐ nu
b) accidente la locul de muncă ☐ da ☐ nu
c) accidente în casa (casnice) ☐ da ☐ nu
- 3) În copilărie ați făcut: a) varicela ☐ da ☐ nu
b) varșat de vânt ☐ da ☐ nu
c) rujeolă ☐ da ☐ nu
d) otită ☐ da ☐ nu
e) scarlatina ☐ da ☐ nu
f) reumatism articular acut ☐ da ☐ nu
- 4) Suferiți de: a) astm bronșic ☐ da ☐ nu
b) b1) alergii respiratorii/ b2) alergii la alimente/ b3) sau alergii de piele?
- 5) Ați fost infectat de: a) tuberculoză ☐ da ☐ nu
b) hepatită ☐ da ☐ nu
c) SIDA ☐ da ☐ nu
d) lepra ☐ da ☐ nu
- 6) Ați mai avut tumori? ☐ da ☐ nu
- 7) Ați mai făcut radioterapie sau chemoterapie? ☐ da ☐ nu
- 8) Ați mai făcut transfuzii de sânge? ☐ da ☐ nu
- 9) Dacă da, unde și când?
- 10) Suferiți de boli ale sangelui? ☐ da ☐ nu
- 11) Suferiți de hemofilie? ☐ da ☐ nu
- 12) Pierdeți sânge împreună cu: a) scaunul ☐ da ☐ nu
b) urina ☐ da ☐ nu
c) din nas ☐ da ☐ nu
d) la organele genitale ☐ da ☐ nu
e) în timp ce tușiți ☐ da ☐ nu
- 13) Aveți diabet? ☐ da ☐ nu
- 14) Suferiți de boli cum ar fi: a) ale glandei tiroide ☐ da ☐ nu
b) suprarenale ☐ da ☐ nu
c) a hipofizei ☐ da ☐ nu
- 15) Suferiți de boli la rinichi? ☐ da ☐ nu
- 16) Faceți în această perioadă examene de sânge? Dializa? ☐ da ☐ nu
- 17) Suferiți de boli cum ar fi: a) de stomac ☐ da ☐ nu
b) de ficat ☐ da ☐ nu
c) ale intestinului ☐ da ☐ nu
- 18) Suferiți de boli cronice respiratorii? ☐ da ☐ nu
- 19) Cum aveți tensiunea: a) mică ☐ da ☐ nu
b) mare ☐ da ☐ nu
- 20) Suferiți de boli de inimă? ale vaselor sanguine? Ați avut? ☐ da ☐ nu
a) infarct ☐ da ☐ nu
b) anchinare ☐ da ☐ nu

- 21) È portatore di:
- c) aritmia ☐ sì ☐ no
 - a) protesi valvolari ☐ sì ☐ no
 - b) pacemaker ☐ sì ☐ no
 - c) defibrillatore ☐ sì ☐ no
- 22) Ha disturbi intestinali?
- a) diarrea ☐ sì ☐ no
 - b) stitichezza ☐ sì ☐ no
- 23) Ha:
- a) dolori addominali ☐ sì ☐ no
 - b) nausea ☐ sì ☐ no
 - c) vomito ☐ sì ☐ no
- 24) Ha quando urina:
- a) bruciore ☐ sì ☐ no
 - b) dolore ☐ sì ☐ no
 - c) difficoltà ☐ sì ☐ no
- 25) Ha disturbi dell'erezione? ☐ sì ☐ no
- 26) Deglutisce con difficoltà? ☐ sì ☐ no
- 27) Rigurgita il cibo? ☐ sì ☐ no
- 28) È recentemente:
- a) diminuito ☐ sì ☐ no
 - b) aumentato di peso ☐ sì ☐ no
- 29) Quanto e in quanto tempo?
- 30) Ha febbre? ☐ sì ☐ no
- 31) Quanta?
- 32) Quando?
- 33) Ha notato a) ingrossamento/ b) dolore delle ghiandole?
- c) collo ☐ sì ☐ no
 - d) inguine ☐ sì ☐ no
 - e) ascelle ☐ sì ☐ no
- 34) Si sente stanco? ☐ sì ☐ no
- 35) Soffre o ha sofferto di qualche malattia della pelle? ☐ sì ☐ no
- 36) Ha sulla pelle:
- a) prurito ☐ sì ☐ no
 - b) bruciore ☐ sì ☐ no
- 37) Dove è localizzato?
- 38) Ha disturbi della:
- a) vista ☐ sì ☐ no
 - b) udito ☐ sì ☐ no
- 39) Soffre di:
- a) mal di denti ☐ sì ☐ no
 - b) di gola ☐ sì ☐ no
- 40) Ha:
- a) dolore al torace ☐ sì ☐ no
 - b) tosse ☐ sì ☐ no
 - c) catarro ☐ sì ☐ no
- 41) Ha dolori:
- a) articolari ☐ sì ☐ no
 - b) muscolari ☐ sì ☐ no
- 42) Localizzati dove?
- 43) Soffre di mal di testa? ☐ sì ☐ no
- 44) Soffre di:
- a) ansia ☐ sì ☐ no
 - b) depressione ☐ sì ☐ no
 - c) variazioni dell'umore ☐ sì ☐ no

- 21) Aveti implanta: c) aritmie ☐ da ☐ nu
a) proteza valvulara ☐ da ☐ nu
b) pacemaker ☐ da ☐ nu
c) difibrilator ☐ da ☐ nu
- 22) Aveti probleme intestinale? a) diaree ☐ da ☐ nu
b) constipatie ☐ da ☐ nu
- 23) Suferiti de: a) dureri abdominale ☐ da ☐ nu
b) greata ☐ da ☐ nu
c) senzatie de voma ☐ da ☐ nu
- 24) Simtiti de urinare? a) arsuri ☐ da ☐ nu
b) dureri ☐ da ☐ nu
c) dificultati ☐ da ☐ nu
- 25) Aveti probleme de erectie? ☐ da ☐ nu
- 26) Deglutiti cu dificultate? ☐ da ☐ nu
- 27) Vomitati mancarea? ☐ da ☐ nu
- 28) Recent greutatea dv. corporala: a) a scazut ☐ da ☐ nu
b) a crescut ☐ da ☐ nu
- 29) Cu cate kg. si in cat timp? ☐ da ☐ nu
- 30) Aveti febra? ☐ da ☐ nu
- 31) Cata? ☐ da ☐ nu
- 32) Cand? ☐ da ☐ nu
- 33) Ati notat vreo a) ingrosare/ b) sau durere ale: c) amigdalitelor ☐ da ☐ nu
d) a pentecului ☐ da ☐ nu
e) subtiilor ☐ da ☐ nu
- 34) Va simtiti obosit? ☐ da ☐ nu
- 35) Suferiti sau ati avut vreo boala de piele? ☐ da ☐ nu
- 36) Simtiti de piele a) mancarimi ☐ da ☐ nu
b) arsuri ☐ da ☐ nu
- 37) Unde s-a localizat pe piele? ☐ da ☐ nu
- 38) Aveti disturbari: a) de vedere ☐ da ☐ nu
b) de vaz ☐ da ☐ nu
- 39) Suferiti de: a) dureri de dinti ☐ da ☐ nu
b) de gat ☐ da ☐ nu
- 40) Suferiti de: a) dureri la nivelul toracic ☐ da ☐ nu
b) tuse ☐ da ☐ nu
c) flegma ☐ da ☐ nu
- 41) Aveti dureri: a) articulare ☐ da ☐ nu
b) musculare ☐ da ☐ nu
- 42) Indicati unde? ☐ da ☐ nu
- 43) Suferiti de dureri de cap? ☐ da ☐ nu
- 44) Suferiti de: a) anxietate ☐ da ☐ nu
b) depresie ☐ da ☐ nu
c) schimbari de umor ☐ da ☐ nu

- 45) Ha subito: a) interventi chirurgici ☐ si ☐ no
b) ricoveri in ospedale ☐ si ☐ no
- 46) Quando e in quale ospedale?
- 47) Ha subito: a) traumi ☐ si ☐ no
b) incidenti stradali ☐ si ☐ no
c) è stato ferito ☐ si ☐ no
d) le sono stati dati punti di sutura ☐ si ☐ no
- 48) È stato: a) ingessato ☐ si ☐ no
b) immobilizzato ☐ si ☐ no
- 49) Ha difficoltà: a) a muoversi ☐ si ☐ no
b) a camminare ☐ si ☐ no
c) mantenere l'equilibrio ☐ si ☐ no
- 50) Ha difficoltà: a) a parlare ☐ si ☐ no
b) pronunciare le parole ☐ si ☐ no
c) capire quello che le viene detto ☐ si ☐ no
- 51) Ha disturbi della memoria? ☐ si ☐ no
- 52) Ha notato agli arti: a) gonfiore ☐ si ☐ no
b) dolore ☐ si ☐ no
c) pallore ☐ si ☐ no
d) cianosi ☐ si ☐ no
- 53) Ha difficoltà: a) a respirare a riposo ☐ si ☐ no
b) mentre cammina ☐ si ☐ no
c) mentre corre ☐ si ☐ no
d) mentre sale le scale ☐ si ☐ no
- 54) Quanti cuscini usa quando dorme?
- 55) Ha avuto rapporti sessuali: a) occasionali ☐ si ☐ no
b) omosessuali ☐ si ☐ no
- 56) È stato sottoposto a trapianto di organo? ☐ si ☐ no
- 57) È portatore di handicap fisico psichico, sensoriale? ☐ si ☐ no
- 58) Le persone che vivono con lei hanno o hanno avuto gli stessi sintomi? ☐ si ☐ no

8. VISITA MEDICA

- 1) a) Si spogli/ b) si vesta
- 2) Si metta sul lettino a) seduto/ b) sdraiato/ c) supino/ d) prono/
e) sul fianco destro/ f) sul fianco sinistro/ g) in piedi
- 3) Le misuro a) la pressione/ b) il polso/ c) la febbre
- 4) a) Apra/ b) chiuda la bocca
- 5) a) Respiri/ b) non respiri/ c) tossisca / d) lasci la pancia morbida
- 6) Fa male? ☐ si ☐ no
- 7) Sente? ☐ si ☐ no
- 8) Non sente? ☐ si ☐ no
- 9) Stringa la mia mano
- 10) Mantenga sollevata a) la gamba/ b) il braccio
- 11) Chiuda gli occhi

- 45) Ati mai: a) facut interventii chirurgice ☐ da ☐ nu
b) fost internat in spital ☐ da ☐ nu
- 46) Cand si in care spital?
- 47) Ati mai avut: a) traume ☐ da ☐ nu
b) accidente stadale ☐ da ☐ nu
c) ati mai fost ranit ☐ da ☐ nu
d) V-au mai fost aplicate puncte ☐ da ☐ nu
- 48) Ati mai fost: a) pus in ghips ☐ da ☐ nu
b) imobilizat ☐ da ☐ nu
- 49) Aveti dificultati: a) in a va misca ☐ da ☐ nu
b) la mers ☐ da ☐ nu
c) in a va mentine in echilibru ☐ da ☐ nu
- 50) Aveti dificultati: a) de vorbire ☐ da ☐ nu
b) a pronunta cuvintele ☐ da ☐ nu
c) a intelege ceea ce vi se spune ☐ da ☐ nu
- 51) Aveti disturbari de memorie? ☐ da ☐ nu
- 52) Ati notat ca aveti ale membrelor? a) umflaturi ☐ da ☐ nu
b) dureri ☐ da ☐ nu
c) paloare ☐ da ☐ nu
d) cianoza ☐ da ☐ nu
- 53) Aveti dificultati: a) de respirare in timp ce stati pe loc ☐ da ☐ nu
b) in timp ce mergeti ☐ da ☐ nu
c) in alergare ☐ da ☐ nu
d) sau in timp ce urcati scarile ☐ da ☐ nu
- 54) Cate perne folositi cand dormiti?
- 55) Ati avut rapoarte sexuale de tipul: a) ocazional ☐ da ☐ nu
b) homosexuale ☐ da ☐ nu
- 56) Ati mai fost supus la vreun transplant de organe? ☐ da ☐ nu
- 57) Sunteti purtator de vreun handicap fizico-psihic, senzorial? ☐ da ☐ nu
- 58) Persoanele care traiesc impreuna cu dv. au avut sau au aceleasi simptome pe care mi le referiti? ☐ da ☐ nu

8. VIZITA MEDICALA

- 1) a) Dezbracativa/ b) imbracativa
- 2) Asezativa a) pe pat/ b) intins/ c) culcat pe spate/ d) aplecat in fata spre pamant/ e) pe partea dreapta/ f) pe partea stanga/ g) in picioare
- 3) Va masor a) tensiunea/ b) pulsul/ c) temperatura
- 4) a) Deschideti/ b) inchideti gura
- 5) a) Respirati/ b) nu respirati/ c) tusiti/ d) lasati burta moale
- 6) Doare? ☐ da ☐ nu
- 7) Simtiti? ☐ da ☐ nu
- 8) Nu simtiti nimic? ☐ da ☐ nu
- 9) Strangeti-mi mana
- 10) Tineti ridicat a) piciorul/ b) bratul
- 11) Inchideti ochii

- 12) Cammini 7 passi a) avanti/ b) indietro
13) A casa misuri a) la temperatura/ b) la pressione
14) Torni al controllo il giorno

9. RICHIESTA DI ESAMI DEL SANGUE/STRUMENTALI

- 1) Le è stata concessa qualche esenzione per patologia o per reddito? ☐ sì ☐ no
2) Ha una pensione di invalidità? ☐ sì ☐ no
3) Ha un'esenzione per invalidità civile? ☐ sì ☐ no
4) Ha un'assicurazione? ☐ sì ☐ no
5) Deve fare degli esami a) del sangue/ b) delle urine/ c) delle feci
6) Deve fare una a) radiografia/ b) ecografia/ c) TAC/ d) RMN/
e) elettrocardiogramma/ f) ecocardiogramma/ g) ecocolordoppler/
h) gastroscopia/ i) colonscopia
7) Deve prenotare una visita specialistica/ a) infettivologica/ b) cardiologica/
c) ortopedica/ d) neurologica/ e) ginecologica/ f) dermatologica/
g) otorinolaringoiatrica/ h) chirurgica/ i) pediatrica/ l) oculistica/
m) odontoiatrica/ n) ematologica/ o) urologica
8) Prenoti una a) prima visita/ b) visita di controllo/ c) visita urgente presso
9) Deve andare in pronto soccorso
10) Deve essere ricoverato in ospedale
11) Deve fare a) terapia riabilitativa/ b) terapia fisica
(c) ionoforesi/ d) massaggi/ e) tens/ f) trazioni/ g) infiltrazioni

10. FARMACI/VACCINI

- 1) Usa abitualmente farmaci? ☐ sì ☐ no
2) Quali?
3) Per quale malattia?
4) Da quanto tempo ha sospeso le medicine?
5) Ha una lista completa dei farmaci che usa? ☐ sì ☐ no
6) È in terapia: a) anticoagulante ☐ sì ☐ no
b) chemioterapia ☐ sì ☐ no
7) Fa uso di prodotti omeopatici o erbe medicinali? ☐ sì ☐ no
8) Quali?
9) Da quanto tempo?
10) Si è sottoposto a qualche vaccinazione? ☐ sì ☐ no
11) Quando?
12) Quale?
13) Ha mai avuto reazioni allergiche da farmaci? ☐ sì ☐ no
14) Per quali farmaci?
15) Quando?

11. PRESCRIZIONI TERAPEUTICHE

Le prescrivo di:

- 1) assumere per bocca a) compresse/ b) pastiglie/ c) gocce/ d) capsule/
e) cucchiari di sciroppo

- 12) Mergeti 7 pasi a) in fata/ b) inapoi
 13) Masurativa acasa a) temperatura/ b) tensiunea
 14) Veniti din nou la control in data:

9. SOLICITAREA ANALIZELOR SANGELUI/FUNCTIONALE

- 1) Sunteti scutit de vreun tip de plata din cauza unei patologii sau a veniturilor? ☐ da ☐ nu
 2) Aveti pensie de invaliditate? ☐ da ☐ nu
 3) Aveti vreun tip de scutire de taxe pentru invaliditate civila? ☐ da ☐ nu
 4) Aveti vreun tip de asigurare facuta? ☐ da ☐ nu
 5) Trebuie sa faceti analize a) ale sangelui/ b) a urinei/ c) a scaunului
 6) Trebuie sa faceti a) o radiografie/ b) ecografie/ c) o TAC/o RMN/
 d) o electrocardiograma/ e) o ecocardiograma/ f) o gastroscopie/
 g) o colonoscopie
 7) Trebuie sa programati o vizita specialistica in boli a) infectioase/
 b) cardiologica/ c) ortopedica/ d) neurologica/ e) ginecologica/
 f) dermatologica/ g) otonorinolaringologica/ h) chirurgica/ i) pediatria/
 l) ftalmologica/ m) stomatologica/ n) hematologica/ o) urologica
 8) Programati a) o prima vizita/ b) o vizita de control/ c) o vizita de urgenta la:
 9) Trebuie sa mergeti la Urgenta
 10) Trebuie sa va internati in spital
 11) Trebuie sa faceti o a) terapie de recuperare/ b) terapie fizica (c) ionoforeza/
 d) masaje/ e) intinderea muschilor/ f) tractiuni/ g) infiltratii

10. MEDICAMENTE/VACCINARI

- 1) Obisnuiti sa luati medicamente? ☐ da ☐ nu
 2) Ce tip?
 3) Pentru care boala?
 4) De cat timp ati incetat sa luati medicamente?
 5) Aveti o lista completa cu medicamentele pe care le luati? ☐ da ☐ nu
 6) Sunteti cumva in tratament: a) anticoagulant ☐ da ☐ nu
 b) chemioterapie ☐ da ☐ nu
 7) Faceti uz de produse homeopatice sau ierburi medicinale? ☐ da ☐ nu
 8) De care?
 9) De cat timp?
 10) Ati mai facut vreun vaccin? ☐ da ☐ nu
 11) Cand?
 12) De tipul?
 13) Ati mai avut reactii alergice la medicamente? ☐ da ☐ nu
 14) La care tip de medicamente?
 15) Cand?

11. PRESCRIPTII TERAPEUTICE

Va prescriu urmatoarele:

- 1) de a lua pe cale bucala aceste: a) comprese/ b) pastile/ c) picaturi/
 d) capsule/ e) linguri de sirop

- 2) fare sciacqui con
- 3) fare impacchi con
- 4) fare bagni con
- 5) fare a) aerosol/ b) inalazioni con
- 6) fare iniezioni a) intramuscolo/ b) endovena/ c) sottocute
- 7) fare sciogliere a) compresse effervescenti/ b) bustine/ c) fiale/ d) polvere
- 8) applicare – spalmare a) crema/ b) pomata/ c) tintura/ d) soluzione
- 9) introdurre a) supposta/ b) candeletta vaginale/ c) ovulo vaginale

Il farmaco deve essere somministrato:

- 10) a) ogni giorno/ b) a giorni alterni/ c) una volta - d) due volte - alla settimana/
e) al bisogno
- 11) a) alla mattina/ b) alla sera/ c) al pomeriggio/ d) alla stessa ora/
e) mattina e sera
- 12) mattina, pomeriggio e sera
- 13) a) prima di/ b) dopo/ c) a stomaco pieno/ d) a digiuno
- 14) a) per ... giorni/ b) per ... settimane/ c) per ... mesi/ d) per sempre

Per questa ricetta in farmacia:

- a) non pagherà nulla
- b) pagherà un ticket
- c) pagherà il prezzo intero

12. CERTIFICATI

- 1) Le compilo un certificato:
 - a) di buona salute
 - b) assicurativo
 - c) per indennità di malattia
 - d) per attività sportiva
 - e) per infortunio sul lavoro e1) primo/
e2) continuativo/ e3) di chiusura

- 2) faceti clatiri cu:
- 3) faceti impachetari cu:
- 4) faceti spalaturi cu:
- 5) faceti a) aerosol/ b) inhalatii cu:
- 6) faceti injectii a) intramusculare/ b) entvenoase/ c) subcutanee
- 7) dizolvati aceste a) comprese efervescente/ b) pliculete/ c) fiole/ d) praful
- 8) aplicati- intindeti a) crema/ b) unguentul/ c) tinctura/ d) solutia
- 9) introduceti a) supozitorul/ b) supozitoare vaginale/ c) ovulele vaginale

Medicamentul trebuie sa fie administra:

- 10) a) in fiecare zi/ b) in zile alternative/ c) odata - d) de doua ori pe saptamana/
e) in caz de nevoie
- 11) a) dimineata/ b) seara/ c) dupa amiaza/ d) la aceeasi ora/
e) dimineata si seara
- 12) dimineata, dupa amiaza si seara
- 13) a) inainte/ b) dupa/ c) pe stomacul plin/ d) pe nemancate
- 14) a) pentru ... zile/ b) pentru ... saptamani/ c) pentru ... luni/
d) pentru intotdeauna

Duceti aceasta reteta in farmacie:

- a) nu veti plati nimic
- b) veti plati un ticket
- c) veti plati pretul intreg

12. CERTIFICATE

- 1) Va completez un certificat:
 - a) ca sunteti sanatos
 - b) relativ la asigurare
 - c) pentru a solicita indemnizatie de boala
 - d) pentru activitate sportiva
 - e) pentru accident la locul de munca e1) primul certificat/
e2) care are continuitate pana pe data: .../ e3) definitiv

Dottore ho dolore alla testa	Domnule doctor ma doare capul
Dottore mi bruciano gli occhi	Domnule doctor ma ustura ochii
Dottore ho dolore alla gola	Domnule doctor ma doare gatul
Dottore ho dolore ai denti	Domnule doctor ma dor dintii
Dottore ho mal d'orecchio	Domnule doctor ma doare o ureche
Dottore ho il raffreddore	Domnule doctor sunt racit
Dottore mi esce sangue dal naso	Domnule doctor imi curge sange din nas
Dottore ho la febbre	Domnule doctor am temperatura
Dottore ho la tosse,vorrei uno sciroppo	Domnule doctor tutesc, as dori un sirop de tusa
Dottore ho le vertigini	Domnule doctor am ameteli
Dottore ho mal di stomaco	Domnule doctor ma doare stomacul
Dottore ho la diarrea	Domnule doctor am diarie
Dottore ho mal di pancia	Domnule doctor ma doare burta
Dottore ho dolore a) alla schiena/b) al braccio/ c) alla mano/ d) al piede/ e) al ginocchio/ f) alla caviglia	Domnule doctor ma doare a) spatele/ b) bratul/ c) mana/ d) piciorul/ genunchiul/ f) glezna
Dottore mi sono ustionato	Domnule doctor m-am ars
Dottore mi sono scottato al sole	Domnule doctor am facut in solatie/ m-am ars la soare
Dottore ho rotto la dentiera	Domnule doctor mi-am rupt proteza dentara
Dottore ho bisogno di un antinevralgico	Domnule doctor am nevoie de un antinevralgic
Dottore ho il naso chiuso	Domnule doctor am nasul infundat/astupat
Dottore vorrei un lassativo	Domnule doctor as dori un laxativ
Dottore vorrei un collirio	Domnule doctor as dori picaturi pentru ochi
Dottore vorrei qualcosa per i dolori mestruali	Domnule doctor as dori ceva pentru dureri menstruale
Dottore soffro di mal a) d'auto/ b) aereo	Domnule doctor sufar de rau a) de masina/ b) de avion
Dottore come si prende questo medicinale?	Domnule doctor cum sa iau aceste medicamente?
Dottore quante volte al giorno?	Domnule doctor de cate ori pe zi?
Dottore ho una puntura di insetto	Domnule doctor m-a intepat o insecta
Dottore ho le vene varicose, vorrei una pomata-crema	Domnule doctor am vene varicoase (varice), as dori o crema
Dottore vorrei qualcosa contro le zanzare	Domnule doctor as dori ceva impotriva tantarilor
Dottore vorrei provare la pressione arteriosa	Domnule doctor as dori sa-mi masor tensiunea arteriala
Dottore ho bisogno a) del cotone idrofilo/ b) delle garze/ c) di bende	Domnule doctor am nevoie de a) vata hidrofila/ b) de faze/ c) de pansament
Dottore ho bisogno di un cerotto	Domnule doctor am nevoie de un plasure/leucoplast
Dottore ho bisogno di un disinfettante	Domnule doctor am nevoie de un dezinfectant
Dottore ho bisogno di un termometro	Domnule doctor am nevoie de un termometru
Dottore vorrei una siringa	Domnule doctor as dori o seringa
Dottore ho bisogno di un pacco di assorbenti igienici	Domnule doctor as dori un pachet de absorbanti igienici
Dottore ho bisogno di un pacco di pannolini per bambini	Domnule doctor am nevoie de un pachet de scutece Pampers pentru copii
Dottore vorrei scegliere degli omogeneizzati	Domnule doctor as dori sa aleg niste omogenizanti
Dottore ho bisogno di un dentifricio	Domnule doctor as dori o pasta de dinti
Dottore ho bisogno di un collutorio	Domnule doctor am nevoie de o apa de gura
Dottore vorrei un prodotto omeopatico	Domnule doctor am nevoie de un produs homeopatic
Dottore vorrei una pillola anticoncezionale	Domnule doctor as dori o pastila anticonceptionala (contraceptiva)
Dottore vorrei un antibiotico	Domnule doctor as dori un antibiotic

Antibiotico	Antibiotic
Analgesico/antidolorifico	Analgezic/Calmant
Antiparassitario	Antiparazitar
Assorbenti	Absorbanti
Biopsia	Biopsie
Bustine	Pliculete
Cerotto	Plature
Collutorio	Apa de gura
Colonscopia	Colonoscopie
Comprese	Comprese
Crema	Crema
Dentifricio	Pasta de dinti
Diabete	Diabet
Disinfettante	Dezinfectant
Ecografia	Ecografie
Febbre	Febra
Garza	Pansament/ Tifon
Gastroscoopia	Gastroscoapie
Granulato	Granulat
Ipertensione	Hipertensiune
Lassativo	Laxativ
Lavanda ginecologica	Spalatura ginecologica
Lozione	Lotiune
Mammografia	Mamografie
Ovuli	Ovule
Pap-test	Pap-test
Pomata	Crema
Prelievo del sangue	Luat singe
Radiografia	Radiografie
Sedativo	Sedativ/Calmant
Sciroppo	Siroop
Siringa	Seringa
Supposta	Supozitor
Spazzolino	Periuta
Termometro	Termometru
Test di gravidanza	Test de sarcina
Tisana	Tizana
Vaccinazione	Vaccinare
Vaccino	Vaccin